

УДК 372.881.161.1

ББК 74.268.1Рус

Е.И. Цуканова**ЛЕКСИКО-
СЕМАНТИЧЕСКАЯ
ХАРАКТЕРИСТИКА
МЕТОДИЧЕСКОЙ
ТЕРМИНОЛОГИИ**

В статье даётся характеристика терминологии методики преподавания русского языка с позиции лексико-семантических возможностей термина. Учёт системных связей терминов позволяет осмыслить место термина в системе методической науки и в профессиональном обучении студентов-филологов.

Ключевые слова: термины методики преподавания русского языка, лексико-семантические характеристики терминов, парадигматические отношения, терминосистема.

DOI 10.23683/1995-0640-2018-4-230-234

Цуканова Екатерина Ивановна – аспирант кафедры методики преподавания русского языка Московского педагогического государственного университета
Тел.: 8-925-111-79-98
E-mail: poka90@list.ru

© Цуканова Е.И., 2018.

Терминология, являясь совокупностью и системой терминов определённой области знаний, выполняет функции категоризации научной действительности, вербально закрепляет и ограничивает систему специальных понятий. Термины служат своеобразным инструментом познания в той отрасли научного знания, которую они обслуживают. Важнейшей характеристикой терминологии признаётся её системность. И хотя системность может проявляться на разных уровнях языка (грамматическом, словообразовательном и др.), в данной статье представлены лексические системные отношения терминов методики преподавания русского языка. Актуальность обращения к такому типу отношений между словами-терминами специального языка в вузовском обучении обусловлена практической необходимостью: лексико-семантическая характеристика терминологии позволяет студенту осмыслить категориально-понятийный аппарат методики как науки и сформировать прочный фундамент знаний в области профессионально ориентированной дисциплины.

Говоря о термине как особой единице лексического состава русского языка, отметим основные позиции различения терминов и слов общеупотребительного языка. Для этого воспользуемся характеристиками термина, представленными в монографии В.М. Лейчика «Терминоведение: предмет, методы, структура» [Лейчик, 2007, с. 32]. Учёный признаёт, что термины обладают теми же формальными и семантическими

признаками, которые присущи словам и словосочетаниям естественного языка, но имеют существенные отличия, выражающиеся в том, что:

- термины фигурируют как таковые именно в лексике языка для специальных целей, а не в лексике того или иного естественного языка в целом;
- в лексике языка для специальных целей термины являются средством обозначения специальных общих понятий – результата когнициии в специальных сферах знаний и (или) деятельности;
- термины представляют собой элементы терминосистем, отражающих теории, которыми описываются объекты языка для специальных целей.

Итак, термин признаётся понятием, присущим только лексике языка для специальных целей, но в то же время к нему могут быть применимы семантические и формальные характеристики слов естественного языка. Кроме того, обратим внимание ещё на одно отличие терминов от общеупотребительных слов. Любое слово с точки зрения лексики обладает признаком мотивированности/немотивированности. В терминоведении понятие «мотивированность» рассматривается иначе. Обратимся к мнению Н.П. Романовой в этом вопросе, которая пишет, что «понятность», «прозрачность» семантической структуры термина должна пониматься в сопоставлении с единицами общеупотребительного языка: «языковая мотивированность может быть свойственна только термину, ибо она основывается на том, что терминологическая система – система вторичная по отношению к естественному языку» [Романова, 1976, с. 22]. Выходит, что мотивированность термина определяется возможностью связать значение термина с предшествующим нетерминологическим значением. В терминоведении приняты следующие типы мотивированности термина с точки зрения формы: полностью мотивированный, частично мотивированный, ложномотивированный, немотивированный [Лейчик, 2007, с. 39]. Приведём примеры таких терминов в методике преподавания русского языка: *норма* – полностью мотивированный, *натуральный метод обучения* – частично мотивированный, *номинация* – ложномотивированный, *диктант* – немотивированный.

Обращение к понятию «значение термина» отсылает нас к вопросу о парадигматических отношениях: явлениям гипонимии, полисемии, синонимии и антонимии. Остановимся на каждом из них подробнее и охарактеризуем с этих позиций термины методики преподавания русского языка как науки.

Важнейшим универсальным отношением, позволяющим классифицировать и структурировать состав терминов, признается *гипонимия* (родо-видовые связи слов). Опора на данное языковое явление помогает более точно представить дефиницию термина. Примеры находим в терминологических словарях, когда толкование даётся через более общее понятие (гипероним): *изложение* – вид письменного упражнения, *подход* – базисная категория методики, *ролевая ситуация* – учебная речевая ситуация либо представлены гипонимы термина: *виды речевой деятельности* – чтение, говорение, аудирование, письмо.

Термины, развиваясь в целом по тем же законам, что и язык естественный, могут иметь несколько значений, хотя это и нарушает требование к «строгой» однозначности термина. В современном терминоведении явление полисемии терминов объясняется следующими причинами [Лейчик, 2007, с. 45]:

1) образованием так называемых «семантических омонимов», когда одним и тем же термином обозначают процесс и результат, предмет изучения и науку. Приведём примеры из словаря терминов и понятий по методике русского языка Э. Г. Азимова, А. Н. Щукина [Азимов, Щукин, 2009].

ПОНИМАНИЕ. 1. Когнитивный процесс постижения содержания, смысла. 2. Продукт процесса понимания – само толкование события, факта, объекта и т. п.

ГРАММАТИКА. 1. Система объективно действующих в языке правил изменения слов. 2. Раздел лингвистики.

2) результатом межсистемного заимствования терминов:

СВЯЗНОСТЬ. 1. Структурно-смысловое свойство текста. 2. Коммуникативное качество речи.

КОНЦЕПТ. 1. В логике: содержание понятия. 2. В культурологии: национально-маркированный образ культуры.

Явление многозначности термина устраняется в ходе упорядочения терминологии путём добавления конкретизирующего определяющего элемента.

В терминологии методики преподавания русского языка, как и в общей лексике, представлены явления синонимии и антонимии, но и они имеют свои особенности и ограничения. В «Словаре омонимов русского языка» О.С. Ахманова настаивает на употреблении применительно к специальному языку термина «терминологические дублеты» вместо термина «синонимы» [Ахманова, 1974, с. 13]. В самом деле, в терминологии синонимы соотносятся с одним и тем же понятием и объектом, они не характеризуют разные его свойства, как правило, не выполняют стилистических функций. Основная причина такого явления, по мнению В.П. Даниленко, – разные источники формирования терминов: разные теоретические направления, школы, концепции [Даниленко, 1977, с. 73]. Примеры терминологических дублетов в методике русского языка: *внеклассная работа – внеаудиторная работа, выборочное чтение – просмотровое чтение, двуязычие – билингвизм, синтетическое чтение – курсорное чтение.*

В терминологической лексике методики преподавания русского языка реализуются два типа антонимии – лексическая и словообразовательная. Данное явление в языке науки методики существенно не отличается от соответствующего явления в естественном языке. Приведём примеры: *активная грамматика – пассивная грамматика, переводная семантизация – беспереводная семантизация.*

Все перечисленные семантические характеристики терминов – свидетельство того, что терминология методики преподавания русского

языка, являясь составной частью лексики литературного языка, подразумевает подчинённость общезыковым тенденциям. Но «естественные» лексические связи, как писал Р. Якобсон, искажаются необходимой для терминологии связью понятий, определяющей и связи соответствующих терминов [Jakobson, 1961, с. 248]. Поэтому, чтобы понять место термина в системе методической науки, нужно осознать все лексико-семантические характеристики термина. Решению этой задачи может способствовать составление таблиц подобного рода (*таблица*).

Лексико-семантические связи термина

Термин	Гипероним	Гипонимы	Синонимы	Антонимы
<i>чтение вслух</i>	приём обучения	Хоровое и индивидуальное	громкое чтение	чтение про себя
<i>рецептивные виды речевой деятельности</i>	виды речевой деятельности	слушание (аудирование) и чтение		продуктивные виды речевой деятельности

Учитывая тот факт, что методика преподавания русского языка как наука является самостоятельной дисциплиной в вузе, необходимо обращать внимание студентов в процессе преподавания на лексико-семантические связи терминов в рамках общей терминосистемы методики русского языка. Такая направленность в работе с терминами, на наш взгляд, не только способствует осознанному освоению терминов методической науки, но и формирует ценностное отношение студентов-филологов к изучаемой предметной области, расширяет профессиональное сознание как исследователей методической науки, так и будущих учителей русского языка [Дейкина, 2009]. Культура научного исследования и методическая культура учителя в немалой степени определяются используемой терминологией.

Литература

- Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: Издательство ИКАР, 2009. 448 с.
- Ахманова О.С. Словарь омонимов русского языка. М.: Советская энциклопедия, 1974. 448 с.
- Даниленко В.П. Русская терминология: опыт лингвистического описания. М.: Наука, 1977. 243 с.
- Дейкина А.Д. Формирование языковой личности с ценностным взглядом на русский язык: методологические проблемы преподавания русского языка. М.; Оренбург: ООО «Агентство “Пресса”», 2009. 305 с.
- Лейчик В.М. Терминоведение: предмет, методы, структура: 3-е изд. М.: Изд-во ЛКИ, 2007. 256 с.
- Романова Н.П. О мотивированности исконных и заимствованных терминов // Вопросы терминологии и лингвистической статистики. Воронеж: Изд-во Воронежского ун-та, 1976. С. 18 – 26.
- Jakobson R. Linguistics and communication theory // Proceedings of symposia in applied mathematics. 1961. V. XIII.

References

Azimov E.G., Shchukin A.N. *Novyy slovar' metodicheskikh terminov i ponyatiy (teoriya i praktika obucheniya jazykam)*, Moscow, Izdatel'stvo IKAR, 2009, 448 p. (In Russian).

Akhmanova O.S. *Slovar' omonimov russkogo yazyka*, Moscow, Sovetskaya ehntsiklopediya, 1974, 448 p. (In Russian).

Danilenko V.P. *Russkaya terminologiya: opyt lingvisticheskogo opisaniya*, Moscow, Nauka, 1977, 243 p. (In Russian).

Deykina A.D. *Formirovaniye yazykovoy lichnosti s tsennostnym vzglyadom na russkiy yazyk: Metodologicheskiye problemy prepodavaniya russkogo yazyka*, Moscow, Orenburg: OOO «Agentstvo "Pressa"», 2009. 305 p. (In Russian).

Leychik V.M. *Terminovedeniye: predmet, metody, struktura*, 3-ye izd., Moscow, Izd-vo LKI, 2007, 256 p. (In Russian).

Romanova N.P. O motivirovannosti iskonnykh i zaimstvovannykh terminov, *Voprosy terminologii i lingvisticheskoy statistiki*, Voronezh, Izd-vo Voronezhskogo un-ta, 1976, pp. 18-26. (In Russian).

Jakobson R. Linguistics and communication theory, *Proceedings of symposia in applied mathematics*, 1961, V. XIII.

Ekaterina I. Tsukanova (Moscow, Russian Federation)

Lexico-semantic Characteristics of the Methodological Terminology

The article describes the terminology of the Russian language teaching methods from the perspective of lexical and semantic possibilities of the term. It is about the peculiarities of language motivation of terms, as well as about such paradigmatic relations as the phenomena of hyponymy, polysemy, synonymy and antonymy of terms. The description of these linguistic phenomena in the terminological system of the Russian language teaching methods is presented in comparison with the units of the natural language: significant differences and similarities are shown. Language for special purposes, being an integral part of the vocabulary of the literary language, reveals subordination to General language trends, differences are due to the desire of the language of science to accuracy, uniqueness and unambiguity. Accounting for systemic relations of terms in vocational training of students-philologists allows you to comprehend the place of the term in the system of methodical science, makes a conscious assimilation of the course methods of teaching the Russian language.

Key words: *methods of teaching Russian language, lexical and semantic characteristics of terms, paradigmatic relations, term system.*

Ekaterina I. Tsukanova – Postgraduate at the Department of the methods of teaching Russian, Moscow State Pedagogical University.
Phone: 8-925-111-79-98; e-mail: poka90@list.ru